

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

11 MEI 1978

Ontwerp van wet betreffende het beheer van het linkerscheldeoevergebied ter hoogte van Antwerpen en houdende maatregelen voor het beheer en de exploitatie van de haven van Antwerpen

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I**Gebiedsomschrijving****Artikel 1**

Het linkerscheldeoevergebied, hierna het L. S. O.-gebied genoemd, omvat het gebied dat zich bevindt op de linker-oever van de Schelde ter hoogte van Antwerpen. De grenzen ervan zijn op de bij deze wet gevoegde kaart aangeduid.

Art. 2

De begrenzing van het in artikel 1 bedoelde gebied kan als volgt omschreven worden :

— ten oosten, de grens van de stad Antwerpen vanaf de rijksgrens met Nederland tot de snijding met rijksweg n° 617;

— ten zuiden, de rijksweg n° 617, vanaf voormeld snijpunt tot de snijding met de provincieweg n° 356;

R. A 11112*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

875 (Zitting 1975-1976) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Amendementen.

233 (Zitting 1977-1978) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

2 en 11 mei 1978

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

11 MAI 1978

Projet de loi relatif à la gestion du territoire de la rive gauche de l'Escaut à hauteur d'Anvers et portant des mesures de gestion et d'exploitation du port d'Anvers

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

CHAPITRE 1^{er}**Délimitation****Article 1**

Le territoire de la rive gauche de l'Escaut, dénommé ci-après le territoire R. G. E., comprend la région située sur la rive gauche de l'Escaut à hauteur d'Anvers. Il est délimité par la carte annexée à la présente loi.

Art. 2

La délimitation du territoire visé à l'article 1^{er} peut être décrite de la manière suivante :

— à l'est, la frontière de la ville d'Anvers en partant de la frontière nationale avec les Pays-Bas jusqu'au croisement de la route nationale n° 617;

— au sud, la route nationale n° 617 en partant du croisement précité jusqu'au croisement de la route provinciale n° 356;

R. A 11112*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :**

875 (Session de 1975-1976) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

233 (Session de 1977-1978) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

2 et 11 mai 1978.

— ten westen, de westelijke grens van de aan te leggen groenzone;

— ten noorden, de rijksgrens met Nederland.

In geval van verschil tussen de op de bijgevoegde kaart aangeduide en de in dit artikel omschreven gebiedsbegrenzing, geeft de op de kaart aangegeven begrenzing de doorslag.

Art. 3

In het L. S. O.-gebied worden onderscheiden, naast zones voor algemene infrastructuur, voor groenvoorziening en woonzones, een havengebied en een industriegebied die in functioneel verband tot elkaar moeten staan.

Art. 4

Onder zones voor algemene infrastructuur worden verstaan wegen, spoorwegen, leidingstroken en andere voorzieningen, alsmede hun aanhorigheden. Zij blijven onder de bevoegdheid van de overheidsorganen of organismen die er wettelijk mede belast zijn.

Rekening houdend met het gewestplan worden zones voor groenvoorziening aangelegd door en op kosten van de Staat, die er eveneens het beheer van heeft.

Art. 5

Het havengebied van het L. S. O.-gebied omvat :

1° de natte infrastructuur, welke overeenkomstig artikel 12 van deze wet door de Staat aan de havenbeheerder in beheer wordt gegeven;

2° de daarbij aansluitende terreinen, die voor de havenbeheerder noodzakelijk zijn ten behoeve van de eigen exploitatie;

3° gebieden ten zuiden van het kanaaldok, alsmede ten noorden een zone omheen het kanaaldok en de insteeddokken, alsook de stroken langsheen de Schelde, die bestemd zijn voor de aanleg van meergelegenheden van zee- en binnenschepen.

De grenzen van het havengebied worden na advies van de Raad voor haven- en industrialisatiebeleid door de Koning vastgesteld.

HOOFDSTUK II

Grond- en industrialisatiebeleid op de linkerscheldeoever

Art. 6

Er wordt een maatschappij voor het grond- en industrialisatiebeleid op de linkerscheldeoever opgericht, hierna de « Maatschappij » genoemd. Zij heeft rechtspersoonlijkheid.

De Maatschappij is onderworpen aan de bepalingen van de wet van 1 maart 1922 omtrent de vereniging van gemeenten tot nut van het algemeen, in de mate waarin deze niet strijdig zijn met de bepalingen van deze wet.

— à l'ouest, la frontière occidentale de la zone verte à aménager;

— au nord, la frontière nationale avec les Pays-Bas.

En cas de différence entre la délimitation du territoire établie par la carte annexée et celle que décrit le présent article, la délimitation de la carte sera prépondérante.

Art. 3

Dans le territoire R. G. E. on distingue, hormis des zones d'infrastructure générale, des zones vertes et des zones d'habitat, une région portuaire et une région industrielle qui doivent avoir entre elles une relation fonctionnelle.

Art. 4

Par zones d'infrastructure générale on comprend la voirie, les chemins de fer, les bandes de canalisation et d'autres aménagements, ainsi que leurs dépendances. Elles restent sous la compétence des organes de l'autorité ou des organismes qui en sont légalement chargés.

Compte tenu du plan de secteur, des zones vertes sont aménagées par et aux frais de l'Etat, qui en assumera également la gestion.

Art. 5

La région portuaire du territoire R. G. E. comporte :

1° l'infrastructure hydraulique, dont la gestion est confiée par l'Etat au gestionnaire du port, conformément à l'article 12 de la présente loi;

2° les terrains y attenants, nécessaires au gestionnaire du port en vue d'assurer l'exploitation propre;

3° des territoires situés au sud du bassin du canal, ainsi qu'au nord une zone située autour du bassin et des darses et les bandes situées le long de l'Escaut et destinées à l'aménagement de zones d'amarrage pour navires et bateaux.

Les limites de la région portuaire sont fixées par le Roi après avis du Conseil de la politique portuaire et industrielle.

CHAPITRE II

Politique foncière et industrielle de la rive gauche de l'Escaut

Art. 6

Il est créé une Société pour la politique foncière et industrielle de la rive gauche de l'Escaut, dénommée ci-après la « Société ». Elle jouit de la personnalité civile.

La Société est soumise aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1922 relative à l'association de communes dans un but d'utilité publique, dans la mesure où ces dispositions ne sont pas contraires à celles de la présente loi.

Art. 7

De Maatschappij heeft als aandeelhouders de gemeente Beveren en de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas samen voor 45 %, volgens verhoudingen die in de statuten nader zullen omschreven worden, de stad Antwerpen voor 37,5 %, de gemeente Zwijndrecht voor 2,5 % en de Staat voor 15 %.

Art. 8

De Maatschappij heeft tot doel het grondbeleid voor de haven- en industriegebieden, en het industrialisatiebeleid voor het industriegebied.

Art. 9

Tot vervreemding van haar doel verwerft de Maatschappij de gronden van het havengebied en van het industriegebied in het L. S. O.-gebied en maakt ze bouwrijp.

Het opspuiten en nivelleren van de gronden evenals de infrastructuurwerken nuttig of nodig voor de nutsvoorzieningen geschieden evenwel onder de verantwoordelijkheid en op kosten van de Staat.

De gronden welke reeds voor rekening van de Staat werden verworven worden overgedragen aan de Maatschappij, rekening houdend met de door derden verkregen rechten. De Koning bepaalt de voorwaarden van deze overdracht.

Art. 10

De Maatschappij kan overeenkomstig de wetgeving inzake onteigening ten algemenen nutte de verwervingen, met inbegrip van de strooksgewijze aankopen en onteigeningen, van de voor het bereiken van haar doel noodzakelijke onroerende goederen vervolgen, nadat ze door de Koning, op de voordracht van de terzake bevoegde Minister, van algemeen nut verklaard zijn.

De ambtenaren van het Bestuur der B. T. W., Registratie en Domeinen zijn bevoegd om de akten te verlijden voor de verwerving in der minne, de gerechtelijke onteigening en de wederverkoop van onroerende goederen, door de Maatschappij verricht ter uitvoering van het eerste lid. De voorzitters van de Comités van aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat zijn bevoegd om de Maatschappij in rechte te vertegenwoordigen.

Art. 11

De gronden in het havengebied die voor het beheer en de exploitatie van de haven nodig zijn, worden door de Maatschappij aan de Stad Antwerpen in eigendom overgedragen tegen verwervingskostprijs.

De Maatschappij kan de andere gronden overeenkomstig hun bestemming in concessie geven of overdragen ten behoeve van de ontwikkeling van het L. S. O. gebied. Elke verkoop is afhankelijk van de koninklijke goedkeuring.

De algemene voorwaarden waaronder de overdracht en de concessie van gronden geschieden, evenals de bijkomende vergoedingen voor het gebruik en het genot van de infrastructuur worden in een door de Koning goed te keuren overeenkomst tussen de Staat en de Maatschappij vastgesteld.

Art. 7

La Société a comme actionnaires la commune de Beveren et l'Association intercommunale du Pays de Waas à concurrence de 45 % conjointement, selon des proportions à préciser dans les statuts, la ville d'Anvers à concurrence de 37,5 %, la commune de Zwijndrecht à concurrence de 2,5 % et l'Etat à concurrence de 15 %.

Art. 8

La Société a pour but d'assurer la politique foncière dans les régions portuaire et industrielle, ainsi que la politique industrielle dans la région industrielle.

Art. 9

En vue de réaliser son objet, la Société se chargera d'acquérir et d'aménager les terrains de la région portuaire et de la région industrielle situés sur le territoire R. G. E.

Le colmatage et le nivellement des terrains ainsi que les travaux d'infrastructure nécessaires ou utiles aux dispositions d'utilité publique se font toutefois sous la responsabilité et aux frais de l'Etat.

Les terrains déjà acquis pour compte de l'Etat sont cédés à la Société compte tenu des droits acquis par les tiers. Le Roi fixe les conditions de cette cession.

Art. 10

La Société peut poursuivre, conformément à la législation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les acquisitions, y compris les acquisitions et expropriations par zones, des biens immobiliers nécessaires à la réalisation de son objet, après que le Roi les aura déclarées d'utilité publique, sur la proposition du Ministre compétent en la matière.

Les fonctionnaires de l'Administration de la T. V. A., de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour passer les actes relatifs à l'acquisition à l'amiable, à l'expropriation judiciaire ou à la rétrocession de biens immeubles effectuées par la Société en exécution de l'alinéa 1^{er}. Les présidents des Comités d'acquisition d'immeubles pour le compte de l'Etat sont compétents pour représenter la Société en justice.

Art. 11

La Société cède à la ville d'Anvers, en priorité au prix coûtant d'acquisition, les terrains de la région portuaire nécessaires à la gestion et à l'exploitation du port.

La Société peut donner en concession ou céder les autres terrains au profit du développement du territoire R. G. E., conformément à l'affectation de ceux-ci. Toute vente est subordonnée à l'approbation royale.

Les conditions générales de cession et de concession de terrains ainsi que les indemnités supplémentaires pour l'utilisation et la jouissance de l'infrastructure sont fixées par une convention entre l'Etat et la Société, approuvée par le Roi.

Art. 12

De natte infrastructuur van de haven omvattende de wateroppervlakte van de dokken en de algemene haveninfrastructuur, met inbegrip van de sluizen en de kaaimuren, met hun aanhorigheden, wordt door de Staat aan de stad Antwerpen in beheer gegeven.

Art. 13

Het batig exploitatiesaldo van de Maatschappij wordt, na toekenning van een normale interestvergoeding voor de ingebrachte kapitalen, en na de vorming van de noodzakelijk geachte reserves, voor één derde toegekend aan de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas en de gemeente Beveren en voor twee derden verdeeld over alle aandeelhouders.

HOOFDSTUK III

Havenbeheer en -exploitatie

Art. 14

In het havengebied van het L. S. O.-gebied beheert en exploiteert de stad Antwerpen de haven. Zij neemt te dien einde alle nodige verordeningen en reglementen. Zij treedt in de rechten en verplichtingen van de vroegere beheerder.

Art. 15

Het administratief toezicht op het havenbeheer en de havenexploitatie op de linker- en rechterscheldeoever wordt, met het oog op het tot stand brengen van de nodige eenvormigheid, door de Koning geregeld.

HOOFDSTUK IV

Raden van advies

Art. 16

Rekening houdend met het functionele verband tussen het havengebied en het industriegebied van het L. S. O.-gebied wordt een Raad voor haven- en industrialisatiebeleid opgericht. Deze heeft tot taak, ten behoeve van alle betrokken beleidsinstanties, op eigen initiatief of op verzoek van deze instanties, adviezen te verstrekken nopens alle problemen gesteld door de ontwikkeling van dit gebied, o.m. met het oog op de eenvormigheid van het havenbeheer op linker- en rechterscheldeoever.

Inzake concessie, overdracht of terbeschikkingstelling van gronden bedoeld in artikel 11, dient voorafgaand aan elke beslissing het advies van deze raad ingewonnen te worden.

Art. 17

De Raad voor haven- en industrialisatiebeleid bestaat uit een door de Koning op voordracht van de Minister van Veerswezen benoemde voorzitter, uit vertegenwoordigers van de stad Antwerpen, de gemeenten Beveren en Zwijndrecht, de Maatschappij, evenals uit vertegenwoordigers van de Staat door de Koning benoemd.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de raad.

Art. 12

L'Etat confère à la ville d'Anvers la gestion de l'infrastructure hydraulique englobant les plans d'eau des docks et l'infrastructure portuaire générale, y compris les écluses et les murs des quais ainsi que leurs dépendances.

Art. 13

Après déduction des intérêts normaux dus sur le capital apporté et constitution des réserves jugées nécessaires, le bénéfice d'exploitation de la Société est attribué pour un tiers à l'Association intercommunale du Pays de Waas et à la commune de Beveren et distribué, pour les deux autres tiers, entre l'ensemble des actionnaires.

CHAPITRE III

Gestion et exploitation du port

Art. 14

Dans la région portuaire du territoire R. G. E., la ville d'Anvers est chargée de la gestion et de l'exploitation portuaires. Elle peut à cet effet promulguer tous les règlements jugés nécessaires. Elle entre dans les droits et obligations du gestionnaire antérieur.

Art. 15

Afin d'assurer l'uniformité, la tutelle administrative de la gestion et de l'exploitation portuaires des rives gauche et droite de l'Escaut est réglée par le Roi.

CHAPITRE IV

Conseils consultatifs

Art. 16

Eu égard aux rapports fonctionnels existant entre la région portuaire et la région industrielle du territoire R. G. E., il est créé un Conseil de la politique portuaire et industrielle. Celui-ci a la tâche d'émettre, à l'usage de toutes les instances gestionnaires intéressées, soit d'initiative, soit à la demande de ces instances, des avis sur tous les problèmes posés par le développement de ce territoire, en vue notamment d'assurer l'uniformité de la gestion portuaire sur les rives droite et gauche de l'Escaut.

En ce qui concerne la concession, la cession ou la mise à la disposition des terrains visés à l'article 11, l'avis de ce conseil doit être recueilli préalablement à toute décision.

Art. 17

Le Conseil de la politique portuaire et industrielle se compose d'un président nommé par le Roi sur la proposition du Ministre des Communications, de représentants de la ville d'Anvers, des communes de Beveren et de Zwijndrecht, de la Société, ainsi que de représentants de l'Etat nommés par le Roi.

Le Roi fixe la composition et le mode de fonctionnement du conseil.

Art. 18

Er wordt een Raad van overleg ingesteld bestaande uit vertegenwoordigers van de werkgevers-havengebruikers, vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties, afgevaardigden van de Maatschappij en van de stad Antwerpen.

Deze raad vervult een adviserende taak die zich tot de globale havenpolitiek uitstrekt.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de raad.

HOOFDSTUK V

Financiële en boekhoudkundige bepalingen
met betrekking tot het havenbeheer

Art. 19

De rechten, retributies en andere havengebonden inkomsten in het havengebied op de linkerscheldeover zijn van dezelfde structuur en liggen op hetzelfde niveau als in de haven op de rechterscheldeover. Zij worden uitsluitend opgelegd en geïnd door de havenbeheerder die ook de lasten van de havenuitbating in het L. S. O.-gebied draagt.

Art. 20

Voor het beheer en de exploitatie van de haven in het L. S. O.-gebied wordt dezelfde belastingvrijdom gegeven als voor het beheer en de exploitatie van de haven op de rechterscheldeover.

Art. 21

Gedurende de aanloopperiode en de eerste tien jaar zijn de exploitatieresultaten van de haven op de linkerscheldeover ten gunste of ten laste van de Staat. De Koning bepaalt de datum waarop deze periode van tien jaar een aanvang neemt.

Art. 22

Voor het vaststellen van de exploitatieresultaten wordt voor de haven in het L. S. O.-gebied een afzonderlijke boekhouding gehouden, waarvan de Koning het plan, de normen en de modaliteiten van toezicht bepaalt.

Art. 23

Tijdens de in artikel 21 vermelde periode worden de exploitatienormen bepaald in overleg met de terzake bevoegde minister.

HOOFDSTUK VI

Politie en brandweer

Art. 24

Onverminderd het principe van de gemeentelijke autonomie inzake politie is, voor de tenuitvoerlegging van de uit hoofde van de in artikel 14 voorziene, door de stad Antwerpen te nemen verordeningen en reglementen, de politie van de stad Antwerpen bevoegd eveneens op te treden in het havengebied van het L. S. O.-gebied.

Art. 18

Il est institué un Conseil de concertation composé de représentants des employeurs qui utilisent le port, de représentants des organisations représentatives des travailleurs, de délégués de la Société et de la ville d'Anvers.

Ce conseil a une mission consultative dans le domaine de la politique portuaire globale.

Le Roi fixe la composition et le mode de fonctionnement du conseil.

CHAPITRE V

Dispositions financières et comptables
relatives à la gestion du port

Art. 19

Les droits, rétributions et autres revenus portuaires de la région portuaire de la rive gauche de l'Escaut ont la même structure et sont du même niveau que ceux du port de la rive droite de l'Escaut. Ils sont exclusivement imposés et perçus par le gestionnaire du port qui supporte aussi les charges d'exploitation portuaire dans le territoire R. G. E.

Art. 20

La gestion et l'exploitation du port dans le territoire R. G. E. bénéficient de la même exonération fiscale que celle qui est accordée pour la gestion et l'exploitation du port sur la rive droite de l'Escaut.

Art. 21

Au cours de la période de mise en route et de la première période de dix ans les résultats d'exploitation du port de la rive gauche de l'Escaut sont au profit ou à charge de l'Etat. Le Roi fixe la date de début de cette période de dix ans.

Art. 22

En vue de déterminer les résultats d'exploitation, une comptabilité distincte est tenue pour le port du territoire R. G. E. Le Roi établit le plan comptable, les normes et les modalités de contrôle.

Art. 23

Au cours de la période prévue à l'article 21, les normes d'exploitation sont fixées de concert avec le ministre compétent en la matière.

CHAPITRE VI

Services de police et de lutte contre l'incendie

Art. 24

Sans préjudice du principe de l'autonomie communale en matière de police, la police de la ville d'Anvers a compétence pour intervenir dans la région portuaire du territoire R. G. E. pour ce qui concerne l'exécution des règlements à prendre par la ville d'Anvers et prévus à l'article 14.

Art. 25

De gemeenten op wier grondgebied het L. S. O.-gebied zich uitstrekt zullen zich zowel onderling als met de stad Antwerpen verstaan over de uitoefening van hun politie-opdracht, met inbegrip van het overleg en optreden in nood-situaties.

Te dien einde zullen de bevoegde gemeenteorganen, in overleg met de provinciegouverneurs en binnen een termijn door de Minister van Binnenlandse Zaken te bepalen, aan deze laatste een regeling voorleggen.

Art. 26

Inzake brandvoorkoming gelden dezelfde normen in de haven- en industriegebieden van de rechterscheldeoever en van de linkerscheldeoever. De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.

Art. 27

In aanvulling van de onderlinge samenwerking tussen de verschillende brandweerdiensten, voorzien bij de in uitvoering van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming getroffen koninklijke besluiten, zullen de bevoegde brandweerdiensten van het L. S. O.-gebied enerzijds en van de stad Antwerpen anderzijds zich verstaan over de uitoefening van hun opdracht inzake brandbestrijding, in het bijzonder in het havengebied van het L. S. O.-gebied.

Te dien einde zullen de bevoegde gemeenteorganen, in overleg met de provinciegouverneurs en binnen een termijn door de Minister van Binnenlandse Zaken te bepalen, aan deze laatste een regeling voorleggen.

Art. 28

De vergoeding voor de uitgaven in verband met de in de artikelen 25 en 27 van deze wet voorziene taken van politie en brandweer wordt goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken, volgens modaliteiten door de Koning te bepalen.

HOOFDSTUK VII

Ruimtelijke ordening,
stedebouw en milieuzorg

Art. 29

Onverminderd de wettelijke beschikkingen inzake ruimtelijke ordening houden de personen en instanties, die in het L. S. O.-gebied aangewezen zijn voor het opmaken van plannen van aanleg, richt- of structuurplannen, alsmede alle plannen in verband met de infrastructurele uitbouw, eveneens de Raad voor haven- en industrialisatiebeleid op de hoogte van de voorstudie, en delen zij hem alle voorontwerpen of ontwerpplannen mede. De raad kan te allen tijde de opmerkingen maken of de suggesties voordragen die hij nuttig acht.

Art. 30

De bouw- en exploitatievergunningen in het L. S. O.-gebied worden door de bevoegde overheden afgeleverd na advies van :

Art. 25

Les communes sur lesquelles s'étend le territoire R. G. E. devront s'entendre tant entre elles qu'avec la ville d'Anvers, sur l'exécution de leur mission de police, la concertation et l'intervention dans les cas d'urgence y compris.

A cette fin, les autorités communales compétentes, en accord avec les gouverneurs de province, sont tenues de présenter une réglementation adéquate au Ministre de l'Intérieur, dans le délai à prévoir par celui-ci.

Art. 26

Les mêmes normes de prévention d'incendie sont applicables dans les régions portuaire et industrielle de la rive droite et de la rive gauche de l'Escaut. Le Roi fixe les modalités d'application de cet article.

Art. 27

Complémentairement à la coopération mutuelle entre les divers services d'incendie, prévue par les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, les services d'incendie compétents du territoire R. G. E., d'une part, et de la ville d'Anvers, d'autre part, s'entendent sur l'exercice de leur mission de lutte contre l'incendie, en particulier dans la région portuaire du territoire R. G. E.

A cette fin, les organes communaux compétents soumettent un règlement au Ministre de l'Intérieur, dans le délai imparti par celui-ci et en accord avec les gouverneurs de province.

Art. 28

L'indemnité pour les dépenses relatives aux tâches de police et de lutte contre l'incendie prévues aux articles 25 et 27, est approuvée par le Ministre de l'Intérieur, selon des modalités à fixer par le Roi.

CHAPITRE VII

Aménagement du territoire
urbanisme et protection de l'environnement

Art. 29

Sans préjudice des dispositions légales en matière d'aménagement du territoire, les personnes et les instances désignées dans le territoire R. G. E. pour l'établissement de plans d'aménagement, de plans indicatifs ou de structure, ainsi que de tous plans relatifs à l'aménagement de l'infrastructure, informent également le Conseil de la politique portuaire et industrielle de l'étude préliminaire et lui communiquent tous avant-projets ou projets de plans. Le conseil peut en tout temps émettre les observations ou présenter les suggestions qu'il juge utiles.

Art. 30

Les autorisations de bâtir et d'exploitation dans le territoire R. G. E. sont délivrées par les autorités compétentes après avis :

1° de stad Antwerpen, in zoverre het bouw- en exploitatievergunningen in het havengebied betreft;

2° de Maatschappij, in zoverre het bouw- en exploitatievergunningen in het industriegebied betreft.

Art. 31

Onverminderd de toepassing van de wettelijke bepalingen ter zake, wordt inzake milieuzorg in het L. S. O.-gebied het advies ingewonnen van en het toezicht uitgeoefend door het Centrum tegen Lucht- en Waterveroontreiniging van de stad Antwerpen.

De Minister bepaalt de vergoedingen verschuldigd voor de door het centrum geleverde prestaties.

HOOFDSTUK VIII

Waterbevoorrading in het L. S. O.-gebied

Art. 32

In het L. S. O.-gebied wordt de waterbevoorrading waargenomen door de intercommunale maatschappij « N. V. Antwerpse Waterwerken ».

De bevoegde Minister bepaalt de gevallen waarin, in afwijking van het eerste lid, de drinkwaterbevoorrading verzorgd wordt door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

De modaliteiten van overdracht van de reeds uitgevoerde investeringen inzake waterbevoorrading in het L. S. O.-gebied worden onderling door beide maatschappijen vastgesteld, in een door de bevoegde Minister goed te keuren overeenkomst.

Slotbepaling

Art. 33

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Brussel, 11 mei 1978.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

J. VERROKEN

De Secretarissen,

R. GHEYSEN
G. NYFFELS

1° de la ville d'Anvers, pour autant qu'il s'agisse d'autorisations de bâtir et d'exploitation dans la région portuaire;

2° de la Société, pour autant qu'il s'agisse d'autorisations de bâtir et d'exploitation dans la région industrielle.

Art. 31

Sans préjudice de l'application des dispositions légales en la matière, l'avis du Centre contre la pollution de l'air et des eaux de la ville d'Anvers sera demandé et son contrôle exercé pour ce qui concerne la protection de l'environnement dans le territoire R. G. E.

Le Ministre fixera les indemnités dues pour les prestations fournies par le centre.

CHAPITRE VIII

Distribution d'eau dans le territoire R. G. E.

Art. 32

Dans le territoire R. G. E., la distribution d'eau est assurée par la société intercommunale « N. V. Antwerpse Waterwerken ».

Le Ministre compétent détermine les cas où, par dérogation au premier alinéa, l'approvisionnement en eau potable est assuré par la Société nationale des distributions d'eau.

Les modalités du transfert des investissements qui ont déjà été effectués en ce qui concerne l'approvisionnement en eau de la R. G. E. sont fixées conjointement par les deux sociétés dans une convention qui doit être soumise à l'approbation du Ministre compétent.

Disposition finale

Art. 33

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 11 mai 1978.

Le Président de la Chambre des Représentants,

J. VERROKEN

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN
G. NYFFELS

